

**RECORDING TRANSCRIPT  
LEVEL 2 COOK ISLANDS MĀORI (91113), 2023**

*ENGINEER TRACK 1*

**READER 1** Audibility Check. Please listen carefully to this introduction.

This exam is NCEA Level 2 Cook Islands Māori for 2023.

The supervisor will now pause the recording to check that everyone has heard this introduction.

*ENGINEER PAUSE 5 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 2*

**READER 1** Each of the questions in this assessment requires you to listen to a passage in Cook Islands Māori.

You will hear each passage three times:

- The first time, you will hear it as a whole.
- The second and third times, you will hear it in sections, with a pause after each.
- As you listen, you may make notes in the space provided.
- Before the passage begins, you will have 30 seconds to read the question.
- Once the passage has finished, you will have time to review your answers.

*ENGINEER PAUSE 5 SECONDS*

**READER 1 First Passage**

**READER 2** Te ao rangi o te pō

‘Akarongo ki te komakoma a Natua e tōna māmā i runga i te pa‘rere ‘ia rāua e rere nei ki ‘Ākarana mei Ōtautahi.

‘Akarongo atu ki te tua ei pa‘u atu i te Ui‘anga Ta‘i.

**READER 1** The night sky

Listen to Natua and his mother talking on the plane as they fly home to Auckland from Christchurch.

Refer to the passage in your answer to Question One.

You now have 30 seconds to read the question.

*ENGINEER PAUSE 30 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 3*

**READER 1** First reading  
Glossed vocabulary

**READER 2** pūono

**READER 1** means star constellation

*FIRST PASSAGE – SECTION 1*

**READER 3** Mama, e reka ake tēia tuātau i te rere pa'īrere e te 'akama'ara i te ora'anga o Mere i muri ake i tōna tanu mate i tēia rā.

**READER 2** Kāre au e reka ana i te rere i tēia ora, 'inārā te mārama nei au i tō'ou manako. Mānea tikai te marama e te au 'ētū i tēia a'ia'i pōiri.

**READER 3** 'Au tikai a roto nei i te reva, e oti mamao mei te au manamanatā o te au 'ōire mama'ata, e te au 'ōire meangiti e pērā te au a'i kakā e te mārama.

*FIRST PASSAGE – SECTION 2*

**READER 2** I tōku tamariki'anga, e mānea ana au i te rangi o te pō, te au kara o te rangi me tauī te auīka ki te vare'au e ki te rengarenga, muramura e te mākara e pērā te kerekere e te au kānapanapa rikiriki tei tūrāma i te rangi o te pō. E reka ana rai au i te au pō mārangī te marama, no te mea ka kite meitaki koe i a va'o.

**READER 3** Mei te mea aturā e, te no'o ra koe ki va'o ake i te au 'ōire mama'ata, kite meitaki koe i te rangi o te pō.

*FIRST PASSAGE – SECTION 3*

**READER 2** Aē, i te ipukarea ka kite tikai koe i te marama, au 'ētū e te au 'ētū pūono. E mārama e te waitata ake te rangi o te pō i te ipukarea i to roto i te au 'ōire mama'ata.

**READER 3** Mataora tikai tēia rere'anga pa'īrere o tāua mei te mea aturā e, te 'ura marū nei tāua nā roto i te māreva i tēia pō. 'Ākara'anga waitata tēia au mea, 'inārā ko te tika'anga e mamao uatu ei.

**READER 2** Noatu tēia tuātau taitaiā, te 'akama'ara mai nei tēia ao rangi o te pō kia tāua e, e ao mānea tēia noatu e kua tāpoki'ia e to te pōiri.

*ENGINEER PAUSE 10 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 4*

**READER 1** Second and third readings, with pauses  
Section 1

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 1 again

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2 again

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3  
Glossed vocabulary

**READER 2** pūono

**READER 1** means star constellation

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 3*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3 again

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 3*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** You now have 3 minutes to review your answers to Question One.

*ENGINEER PAUSE 180 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 5*

**READER 1 Second Passage**

**READER 2** Inu vai

‘Akarongo ki a Tara rāua ko Mia e komakoma ra i muri ake i ta rāua oro‘anga takapini i te ngā‘i ‘oro.  
‘Akarongo ki te tua ei pa‘u atu i te Ui‘anga Rua.

**READER 1** Drinking water

Listen to Tara and Mia talking after they completed their run around the track. Refer to the passage in your answer to Question Two.

You now have 30 seconds to read the question.

*ENGINEER PAUSE 30 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 6*

**READER 1** First reading

Glossed vocabulary

**READER 2** terepōni apaipai

**READER 1** means mobile phone

**READER 2** vāito‘anga vai

**READER 1** means hydration

*SECOND PASSAGE – SECTION 1*

**READER 4** Tara, ea'a rā tā'au terepōni apaipai e tangi ua ai i te au 'āpa ora?

**READER 2** E tangi tērā no teta'i app i runga i tāku tereponi.

**READER 4** E mea teta'i kua ngaropōina ia koe me kāre, ka rave koe.

**READER 2** Ngā mea rava'i. Ko tēia app e te au oe me tangi mai, ei 'akama'ara 'i āku kia inu vai e te 'akakite katoa mai i te ma'ata o te vai tāku ka inu. Kua vāito 'ia i runga i te app tāku ka inu i te au rā.

*SECOND PASSAGE – SECTION 2*

**READER 4** Meitaki tikai tēia nō'ou, i 'akapē'ea āke koe i kite ei i tēia app?

**READER 2** Ma'ara ra ia koe e toru 'epetoma i topa ake nei, te peke'anga au ki te are maki, matapōiri 'ia 'anga au ia tātou e terēni ra? Kua no'o atu au e ta'i rā. Kāre e vai i roto i āku e kua 'inangaro ia au kia 'akangāro'i e kia inu ma'ata i te vai.

*SECOND PASSAGE – SECTION 3*

**READER 4** Pūma'ana au e kua meitaki mai koe, kāre rā koe i 'akakite mai ake i 'akapē'ea koe i kite ei i tēia app?

**READER 2** Kua 'oki au no te 'ākarakara 'aka'ou'anga a te taote i te rā i tae mai ei tāku tereponi 'ou. Kua mataora te taote i tōku rīpōti, 'inārā ka 'inangaro 'ia au kia inu ma'ata i te vai me terēni pakari au. Kua tāmanako mai aia kia tā'anga'anga au i te app o te vāito'anga vai ei 'ākara matatio i tāku vai ka inu 'iāku e terēni nei no te Tīpōti a te Kūki 'Āirani.

**READER 4** Ka tuku rai pa'a au i tēia app ki runga i tāku tereponi, i nā e ko tāua te terēni kāpiti nei.

*ENGINEER PAUSE 10 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 7*

**READER 1** Second and third readings, with pauses

Section 1

Glossed vocabulary

**READER 2** terepōni apaipai

**READER 1** means mobile phone

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 1 again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2 again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3  
Glossed vocabulary

**READER 2** vāito'anga vai

**READER 1** means hydration

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 3*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3 again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 3*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** You now have 3 minutes to review your answers to Question Two.

*ENGINEER PAUSE 180 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 8*

**READER 1** Third Passage

**READER 2** ‘A’aki kuru

‘Akarongo i te komakoma’anga i rotopū ia Tioti e tōna mama ruau no runga i te ‘a’aki’anga kuru i roto i te au’a.

‘Akarongo ki ta rāua komakoma’anga ei tauturu i tā’au pa’u’anga atu i te Ui’anga Toru.

**READER 1** Picking breadfruit

Listen to Tioti and his grandmother talking about picking breadfruit from the tree in the garden. Refer to the passage in your answer to Question Three.

You now have 30 seconds to read the question.

*ENGINEER PAUSE 30 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 9*

**READER 1** First reading

Glossed vocabulary

**READER 2** ‘ātava

**READER 1** means branch

*THIRD PASSAGE – SECTION 1*

**READER 3** Kāre e taeria e au te kuru. Ka aere au ka tiki mai i a Tutai ei ‘a’aki i te kuru.

**READER 4** Kāre te kuru e teitei ana, tērā ua rai i runga i te ‘ātava mua.

**READER 3** E meangiti rava te ‘ātava!

**READER 4** ‘Auē, e aere rā koe e tīpū mai i teta’i rākau kia ma’ani au i teta’i rou. Ka taeria ua ia tērā kuru e te rou. E tīpū mai ra koe ei rākau ketaketa e te roaroa.

*THIRD PASSAGE – SECTION 2*

**READER 3** Ka aere i reira au ki uta i te ngā'i tanu a Papa Ta no te mea tei reira te au rākau tano no te ma'ani rou kuru. Me kāre rai e māmā, ka tiki au 'ia Tutai! No te mea e tama'iti vitiviti aia i te kake tumu rākau.

**READER 4** Kāre koe e 'akamā ana e ka rauka 'ia Tutai te 'a'aki mai i te kuru e oti e varu rai o Tutai mata'iti.

**READER 3** Ea'a au ka 'akamā ei, e meangiti ua oki aia e ma'atama'ata au. Me kake au ki runga i tēnā 'ātava ka 'ati mai ki raro.

*THIRD PASSAGE – SECTION 3*

**READER 4** Kāre e kino, e aere ra koe e tīpū mai i teta'i rākau.

**READER 3** Tēia mai te rākau e māmā.

**READER 4** Kia kite koe, e rāvenga teta'i e rauka mai ei te kuru. Tērā te rou, kua oti 'i āku i te tāpeka. E aru mai koe kia 'akaāri au kia koe e ka 'akapē'ea me rou i te kuru.

**READER 3** Ka kite rai au i te rou kuru. Ko au ua ka aere!

**READER 4** Ka topa'ia te katu ō'ou e te kuru! Auraka ana koe e 'akamea kite mai ia koe!

*ENGINEER PAUSE 10 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 10*

**READER 1** Second and third readings, with pauses

Section 1

Glossed vocabulary

**READER 2** 'ātava

**READER 1** means branch

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 1 again

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2 again  
Glossed vocabulary

**READER 2** 'ātava

**READER 1** means branch

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 3*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3 again

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 3*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** This is the end of the recording.